



Automatic water supply station

Automatica di alimentazione dell'acqua

Станция водоснабжения автоматическая

GFI-1202 / GFI-1202IN

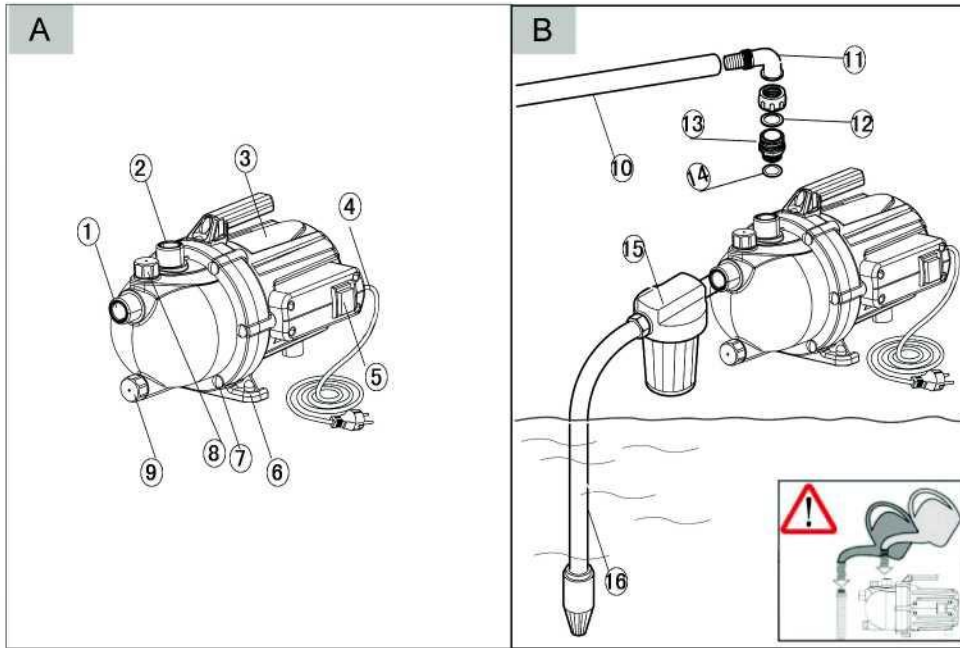


USER MANUAL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



MFG date/Дата производства – 03.2015



ABOUT THIS HANDBOOK

- Read this documentation before starting up the machine. This is a precondition for safe working and flawless operation.
- Observe the safety warnings in this documentation and on the product.
- This documentation is a permanent integral part of the product described and must be passed on to the new owner if the product is sold.

Explanation of symbols



CAUTION!

Following these safety warnings care-fully can prevent personal injury and/or material damage.



Special instructions for greater ease of understanding and improved handling.

PRODUCT DESCRIPTION

Product overview (see Fig. A, B)

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 1 | Pump inlet/suction line connection |
| 2 | Pump outlet/pressure line connection |
| 3 | Motor housing |
| 4 | Connection cable |
| 5 | On/off switch |
| 6 | Pump foot |
| 7 | Pump housing |
| 8 | Filling screw |
| 9 | Pump housing drain screw |
| 10 | Pressure line |



- 11 Elbow nipple
- 12 Seal
- 13 Connecting nipple
- 14 Seal
- 15 Remove filter
- 16 Suction line

Function

The garden pump draws the water via the suction line and feeds it to the pump outlet. It is operated using an on/off switch.

Inox stainless steel

Units marked with the designation "INOX" are supplied in stainless steel. The structure and function are unaffected by this.

Designated use

The garden pump is intended for private use in house and garden. It must only be used in the framework of the deployment limitations in accordance with the technical data. The garden pump is suitable for:

- Watering and irrigating
- Re-pumping and pumping out of vessels (e.g. swimming pools)
- Water extraction from streams, rainwater butts and cisterns.

The garden pump is suited exclusively for the conveying of the following fluids:

- Clear water, rainwater
- water containing chlorine (e.g. swimming pools)

Any other use shall be regarded as misuse.

Possible misuse

The garden pump must not be used continuously. They are not suitable for conveying:

- Drinking water
- Salt water
- Waste water
- Foodstuffs
- Aggressive media, chemicals
- Corrosive, flammable, explosive or fuming fluids
- Fluids that are hotter than 35 °C
- water containing sand and abrasive fluids.

SCOPE OF DELIVERY

Thermal protection

The unit is fitted with a thermal protection switch which switches the motor off in the event of overheating. The pump switches on again automatically after a cooling down period of approx. 15-20 minutes.

SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION! Danger of injury!

Only use the machine and the extension cable if it is in perfect technical condition! Damaged units must not be used. Safety and protective devices must not be deactivated!

- Children, or people who are not familiar with the operating instructions, are not allowed to use the machine.
- Never lift, transport or suspend the unit using the connection cable.
- Unilateral modifications or conversions of the unit are prohibited.

Electrical safety



CAUTION!

Danger when touching voltage conducting parts!

Disconnect the plug from the mains if the extension cable is damaged or severed! We recommend connecting a RCD (residual current operated device) having a nominal residual current of < 30 mA.

- The house mains voltage must agree with the details quoted in the technical data, do not use any other supply voltage.
- The unit must only be operated with an electrical installation in accordance with DIN/VDE 0100, Part 737, 738 and 702 (swimming pools). Protection must be provided by a 10 A line protection switch and a RCCD (residual current operated device) having a nominal residual current of 10/30 mA.
- Use only extension cables that are suitable for use outdoors - minimum cross-section 1.5 mm². Cable drums should always be unrolled completely.
- Damaged or brittle extension cables must not be used.
 - Check the condition of your extension cable each time you start to use the equipment.

ASSEMBLY

Setting up the equipment

1. Prepare a flat and solid location.
2. Erect the unit horizontally and safe from the risk of flooding.

The unit must be protected from the rain and direct water jets.

Connect the suction line

1. Select the length of the suction line (Fig. B-16) so that the pump cannot run dry. The suction line must always be at least 30 cm under the surface of the water.

2. Connect the suction line. In doing so, make sure that the seal is leak-tight without damaging the thread.

We recommend fitting flexible lines at the pump inlet (Fig. A -1). This ensures that mechanical pressure or tension cannot be exerted on the pump.

3. If the water carries a small amount of sand you must fit a pre-filter between the suction line and the pump inlet. Ask your expert dealer about this.
4. Always lay the suction line with an upwards gradient.



If the suction height is more than 4m, you must use a suction hose having a diameter greater than 1". We recommend the use of a suction unit with suction hose, suction filter and flow-back stop. Ask your expert dealer.

Mounting the pressure line

1. Screw the connecting nipple (Fig. B -13) with the round seal ring (Fig. B -14) into the pump outlet (Fig. A -3).
2. Screw the elbow nipple (Fig. B -11) with seal ring (Fig. B -12) onto the connecting nipple (Fig. B -13) and turn the elbow nipple in the desired direction.
3. Fix a pressure line (Fig. B -10) to the elbow nipple (Fig. B -11).
4. Open all closing off devices (valves, spray nozzles, water cock) in the pressure line.

STARTUP

Filling the garden pump



CAUTION!

Dry running will destroy the pump! The pump must be filled with water up to the overflow before each use so that it can draw water immediately.

1. Open the filling screw (Fig. B -8).
2. Fill with water via the filling screw until the marl on the pump housing is reached.
3. Screw the filling screw back in position.

Switch the pump on

1. Open all closing off devices (valve, spray nozzle, water cock) in the pressure line.
2. Insert the mains plug on the connection cable into the plug socket.
3. Switch the garden pump on at the on / off switch.



CAUTION!

Do not allow the pump to run against a closed off pressure line.

Switch pump off

1. Switch the garden pump off at the on / off switch after use.
2. Close all the closing off devices in the pressure line.



If nothing is drawn up for longer than 180 seconds, the garden pump automatically switches to "Fault" and turns off.

**CAUTION!****Danger of injury from hot water**

In extended use against the closed pressure side (>10 min.), the water in the pump can be severely heated up and can be emitted in an uncontrolled manner! Isolate the unit from the mains and allow the pump and water to cool down. Start the unit again only after all the faults have been rectified!

The risk of injury from hot water can arise if:

- the installation is not correct
- the pressure side is closed off
- there is a lack of water in the suction line, or if
- the pressure switch is defective.

Procedure

1. Isolate the unit from the mains and allow the pump and water to cool down.
2. Check the unit, the installation and water level.
3. Start the unit again only after all the faults have been rectified!

MAINTENANCE AND CARE**CAUTION!**

The pump must be isolated from the mains before any maintenance and service work. Remove the mains plug from the plug socket.

Flushing the pump

After conveying swimming pool water containing chlorine or fluids that leave a residue the pump must be flushed out with clear water.

Remove blockages

1. Isolate the unit from the mains and secure against switching on again.
2. Remove the suction hose from pump inlet.
3. Connect the pressure hose to the water supply.
4. Allow water to run through the pump housing until the blockage is removed.
5. Check that the pump is running freely by switching it on briefly.
6. Start the house water system again as described.

STORAGE

1. Drain the suction and pressure lines.
2. Unscrew the drain screw and allow the water to flow out of the pump.
3. Screw the drain screw back in place and store the pump and accessories in a frost-free environment.



If there is a risk of frost, the system must be completely drained.

DISPOSAL



Do not dispose of old equipment, batteries or accumulators as household waste!

Product, packaging, and accessories were made with recyclable materials, and should be disposed of accordingly.

HELP IN CASE OF MALFUNCTION



CAUTION!

Disconnect the mains plug before any fault rectification work!

Malfunction	Possible cause	Rectification
Pump drive motor does not run	Impeller blocked, dry running, automatic switch-off after 90 seconds	Remove dirt from suction area. Clean through the opening on the back of the motor housing with a suitable tool.
	Thermal protection switch has switched off.	Wait until the garden pump is switched on again by the thermal switch. Take account of the maximum temperature of the conveying medium. Have the garden pump checked out.
	No mains power	Check fuses, have the power supply checked by a qualified electrician.
Garden pump running but not delivering.	Water level too low. Dry running, automatic switch-off after 90 seconds.	Submerge the suction hose deeper.
	Air in pump housing.	Filling the garden pump.
	Garden pump drawing air.	Check all connections and the cover on the filter for leaks.
	Blockage on the suction side.	Important! Risk of burns from hot water! Remove dirt from suction area.
	Pressure line closed off.	Important! Risk of burns from hot water! Open the pressure line.
	Pressure hose kinked	Extend the pressure hose
Delivery rate too low	Pressure hose kinked	Extend the pressure hose.
	Hose diameter too small.	Use a hose with a bigger diameter.
	Possible cause	Rectification
	Blockage on the suction side	Remove dirt from suction area.
	Delivery head too big	Observe max. delivery head → see technical data
	Suction head too big	Check suction head, observe max. suction head → see technical data.



If the faults cannot be rectified, please contact our customer service department.



WARRANTY

If any material or manufacturing defects are found during the statutory customer protection period, we will either repair or replace the equipment, whichever we consider the more appropriate. This statutory period may vary according to the legislation in force in the country where the equipment was purchased.

Our warranty is valid only if:

- The equipment has been used properly
- The operating instructions have been followed
- Genuine replacement parts have been used

The warranty is no longer valid if:

- The equipment has been tampered with
- Technical modifications have been made
- The equipment was not used for its intended

The following are not covered by warranty:

- Paint damage due to normal wear
- Wear parts identified by a border [xxx xxx (x)] on the spare parts list
- Combustion motors (these are covered by a separate warranty from the manufacturer concerned)

The warranty period begins on the purchase by the first end user. Decisive is the date on the receipt. To make a claim under warranty, please take this statement of warranty and proof of purchase to the nearest authorized customer service center. This warranty does not affect the usual statutory rights of the customer relative to the seller.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку насосной станции ECO. Обратите особое внимание на перечисленные ниже предостережения!



ВНИМАНИЕ! Перед использованием насосной станции внимательно прочтите инструкцию. Любое нарушение правил, изложенных в инструкции, аннулирует действие гарантии.

1. ОПИСАНИЕ

- Насосная станция предназначена для бытового использования в доме и в саду. Оборудование подачи воды можно использовать при его стационарной установке.
- Насосную станцию следует осторожно распаковать и внимательно проверить перед установкой.
- При покупке обратите внимание, не была ли насосная станция повреждена при транспортировке.
- Насосную станцию нельзя использовать, не ознакомившись предварительно с инструкцией.
- Насосная станция не предназначена для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с насосной станцией.
- Модели с обозначением "INOX" оснащены накопительным баком из нержавеющей стали.

Назначение насосной станции

Данная насосная станция предназначена для работы с чистой водой, для ирригации и орошения, для подачи воды к дому.

Кроме этого, данная насосная станция может использоваться для повышения давления уже существующих контуров водоснабжения. Коммерческое и промышленное использование данной станции запрещено!

Насосная станция подходит исключительно для транспортировки следующих жидкостей:

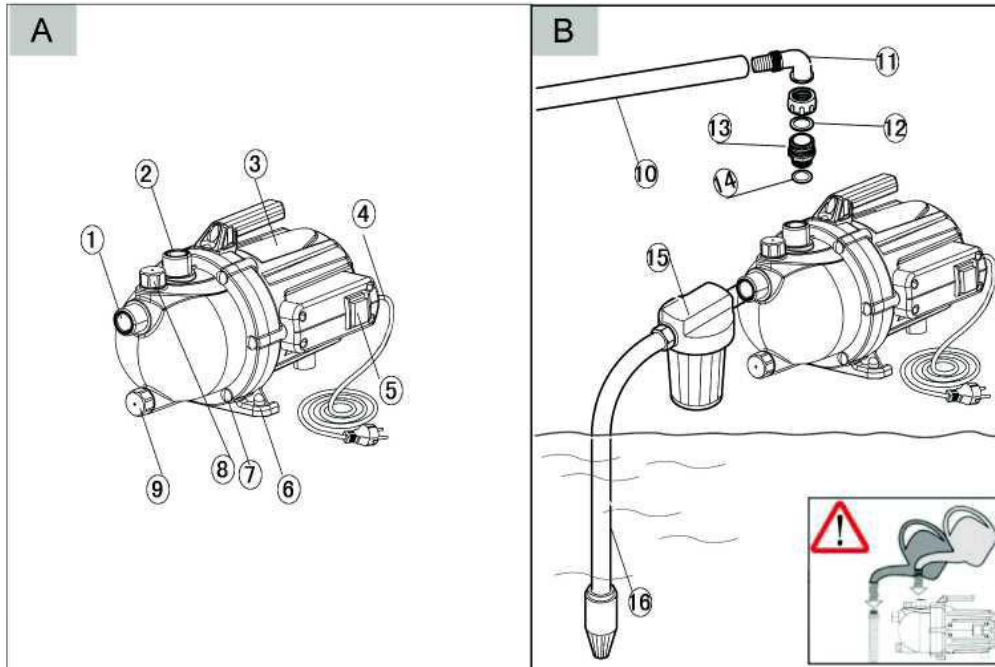
- Чистой воды
- Дождевой воды
- Вод, содержащих хлор (например, бассейны)

Насосная станция НЕ подходит для транспортировки:

- Питевой воды
- Соленой воды
- Сточных вод
- Продуктов питания
- Агрессивных и химических веществ
- Легковоспламеняющихся, взрывчатых жидкостей

- Жидкостей, температура которых выше 35°C
- Воды, содержащей песок и абразивных жидкостей

Устройство насосной станции

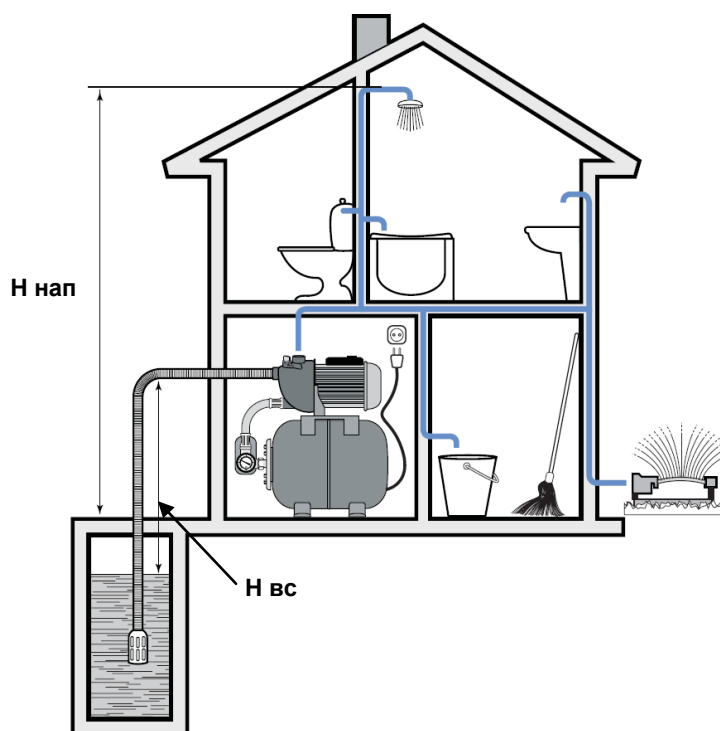


1. Входное отверстие
2. Выходное отверстие
3. Корпус двигателя
4. Сетевой кабель
5. Кнопка включения / выключения
6. Ножки
7. Корпус насоса
8. Отверстие для залива (воды при старте)
9. Сливное отверстие
10. Напорный трубопровод*
11. Колено*
12. Уплотняющее кольцо*
13. Обратный клапан*
14. Уплотняющее кольцо*
15. Фильтр*
16. Всасывающий шланг*

* Не входит в комплект поставки

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры	Модель насосной станции ECO	
	GFI 1202	GFI 1202 inox
Накопительный бак	Окрашенная сталь	Нержавеющая сталь
Объем накопительного бака, л	24	24
Мощность, Вт	1200	1200
Рабочее напряжение, В	220	220
Потребляемая сила тока, А	5,2	5,2
Частота тока, Гц	50	50
Типоразмер электрического кабеля, NxS	3x1,0 мм ²	3x1,0 мм ²
Длина электрического кабеля, м	1,2	1,2
Класс защиты	IPX4	IPX4
Номинальная скорость холостого хода, об/мин	2940	2940
Производительность, л/ч	3600	3600
Максимальное давление, атм	4,8	4,8
Уровень звукового давления, дБ(А)	76±3	76±3
Уровень вибрации, м/с ²	1.3±1	1.3±1
Максимальная глубина самовсасывания Н _{вс} , м	9	9
Максимальная высота напора Н _{нап} , м	48	48
Максимальная температура перекачиваемой воды, °С	+35°С	
Минимальный диаметр всасывающей трубки длиной ≥ 5 м	1¼"	
Вес, кг	12	12



3. СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ И НА НАСОСНОЙ СТАНЦИИ



Перед использованием следует прочитать инструкцию по эксплуатации



Внимание!



Внимание: опасность удара электрическим током



Утилизируйте



Низкие температуры могут повредить плохо высушенное устройство



Максимальная температура воды 35°C

макс. 35°C



Давление в ресивере 1,5 Бар

1,5 бар



Объем ресивера 24л.

24 л

4. КОМПЛЕКТАЦИЯ

Электронасос с ресивером	1 шт
Упаковочная коробка	1 шт
Инструкция по эксплуатации	1 шт
Гарантийный талон	1 шт

5. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

5.1. Общие правила техники безопасности



ВНИМАНИЕ!

- Категорически запрещается:
 - обслуживание и ремонт насосной станции, включенной в электрическую сеть;
 - разборка электродвигателя насосной станции и его механических частей с целью устранения неисправностей.
- Для защиты от попадания в электродвигатель атмосферных осадков необходимо устанавливать насосную станцию под навесом и на твердой поверхности.

- Во избежание возникновения пожара запрещается включать насосную станцию в электрическую сеть при неисправном двигателе и кабеле питания.
- Насосная станция соответствует всем требованиям безопасности.
- Во время установки оборудования оно должно находиться только в сухом месте. Никогда не используйте насосную станцию во время дождя или в условиях повышенной влажности.
- Насосную станцию нельзя использовать для перекачки легко воспламеняемых и опасных жидкостей, а также грязной воды с большим содержанием твердых частиц, грязи, ила.
- Следите за тем, чтобы насосная станция никогда не работала всухую. Не допускайте использовать устройство без отключения в течение долгого периода времени.

Не используйте насосную станцию в промышленных целях, в целях осушения помещений.

Не используйте насосную станцию без обратного клапана с донным фильтром на всасывающей трубке, это приводит к засорению и быстрой поломке насосной станции.



ВНИМАНИЕ!

- Жидкость, оставшаяся в насосной станции, при замерзании может повредить ее. Насос следует хранить при положительной температуре. При хранении насоса в зимнее время необходимо сливать воду.

5.2. Правила электробезопасности

- Проверьте, чтобы напряжение и частота тока, указанные на бирке насосной станции, соответствовали параметрам электрической сети.
- Монтажник должен убедиться в том, что электрическая система имеет заземление в соответствии с действующими стандартами.
- Убедитесь, что электрическая система имеет автоматический выключатель 30мА
- Розетка также должна иметь хорошее заземление. При возникновении короткого замыкания вследствие ненадлежащего выполнения данных инструкций действие гарантии аннулируется.
- В качестве удлинителя допускается использовать только шнур того же сечения, что и установленный изготовителем основной шнур.

5.3. Защита от перегрузок

Насосные станции ECO имеют встроенный переключатель тепловой защиты. В случае перегрева насосная станция останавливается и включается после того как остынет, через 15-20 минут.

Силовой кабель должен иметь минимальное сечение, эквивалентное сечению провода H07RN-F 3G1.5mm², аналога отечественного гибкого кабеля КГ 3x1,5. Сетевая вилка и разъемы должны быть защищены от попадания водяных брызг.

6. УСТАНОВКА И НАЛАДКА

6.1. Общие положения

Во время установки насосная станция должна быть отключена от электросети.

Наладку оборудования необходимо проводить в сухом и хорошо проветриваемом помещении. Окружающая температура не должна превышать +40°C.

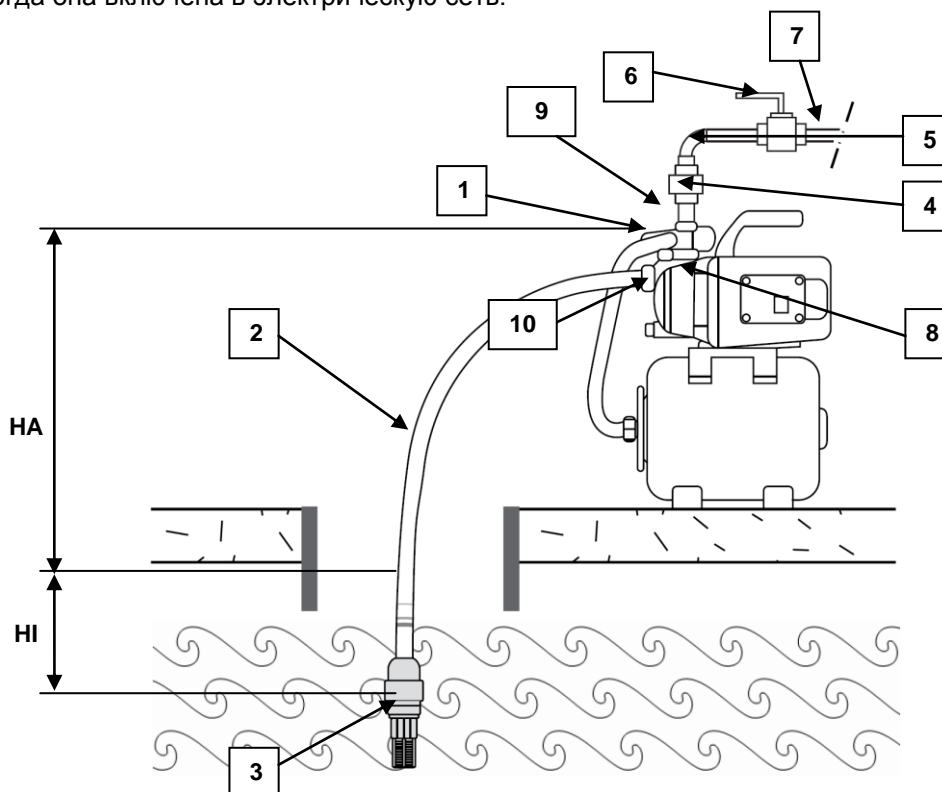
При подаче слишком большого количества воды, может произойти затопление ирригационной зоны. На этот случай следует применять защитные меры, например: установить устройство по откачке излишков воды, сигнальное устройство, запасной насос, резервуар для воды и др.

6.2. Наладка и монтаж



ВНИМАНИЕ! Во время монтажа убедитесь, что электропривод насосной станции отключен от сети электропитания.

Для предотвращения несчастных случаев не подносите руки к всасывающему отверстию насосной станции, когда она включена в электрическую сеть.



1	Штуцер входного отверстия*	6	Отсечной кран*
2	Всасывающий шланг*	7	Напорная линия*
3	Обратный клапан с донным фильтром*	8	Корпус насосной станции
4	Штуцер выходного отверстия*	9	Отверстие для заполнения с крышкой
5	Обратный клапан*	10	Заглушка сливного отверстия

* Не входит в комплект поставки

Воспользуйтесь всасывающим шлангом 2 того же диаметра, что и входное отверстие насосной станции 1. Перед запуском насосной станции необходимо подключить всасывающий шланг 2 и напорную 8 трубки.

Всасывающий шланг предназначен для всасывания воды из резервуара в насосную станцию.

Следует обеспечить максимальную плотность соединения между насосной станцией и всасывающим шлангом, иначе может снизиться эффективность работы насосной станции или же станция вообще не будет работать.

Линия всасывания должна быть герметична (воздухонепроницаема). Чтобы предотвратить образование воздушных пробок, которые могут оказать влияние на функционирование насосной станции, не допускается установка любых колен и/или наклонных участков трубопровода.

Обратный клапан с донным фильтром на заборном конце всасывающего шланга 4 (не входит в комплект поставки) должен находиться приблизительно на полметра ниже уровня жидкости.

Рекомендуется установить обратный клапан 6 прямо в напорную линию, чтобы предотвратить повреждение системы из-за гидравлического удара.

Вслед за обратным клапаном также можно установить отсечной кран 7, что позволит упростить техническое обслуживание.

Трубопровод должен быть собран таким образом, чтобы возникающие вибрации, механические напряжения и вес трубопровода не оказывали воздействия на насосную станцию. Трубопровод должен быть проложен по самому короткому и прямому маршруту, без лишних изгибов.

Следите за надлежащей вентиляцией насосной станции.

В случае применения насосной станции в стационарных установках рекомендуется закрепить насосную станцию с электроприводом на опорной плите фундамента, подсоединить в трубопровод отрезок жесткого шланга и вставить резиновую прокладку между опорной плитой фундамента и насосом для снижения уровня вибрации.

7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАСОСНОЙ СТАНЦИИ

7.1. Запуск



ВНИМАНИЕ!

- Не включайте насосную станцию при отсутствии воды в источнике.
- Не включайте насосную станцию с электроприводом при полной отсечке (отключении) напорной линии.
- Не допускайте воздействия на насосную станцию влаги. Предохраняйте насосную станцию от попадания влаги сверху в виде дождя.
- Не перемещайте насосную станцию за кабель и не тяните за кабель, вынимая сетевую вилку из розетки электрической сети.
- Проверьте давление в резервуаре, как сказано в пункте 7.2.

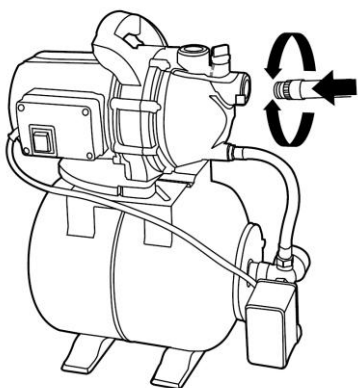
Перед запуском насосной станции заполните водой всасывающую трубку 2 и корпус насосной станции 9 через отверстие для заполнения с крышкой 10.

Закройте отверстие крышкой, когда убедитесь в отсутствии протечек.

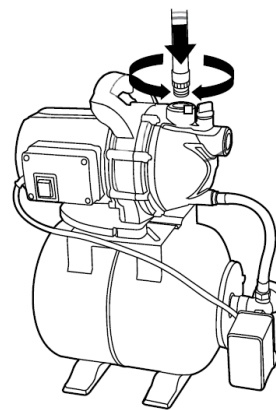
Откройте запорные клапаны на напорной трубе (в том числе, водоспускной кран), чтобы выпустить воздух из системы всасывания.

Поверните переключатель, расположенный на крышке распределительной коробки в положение "I" и вставьте сетевую вилку в розетку электрической сети переменного тока 220В. После этого произойдет непосредственный запуск насосной станции.

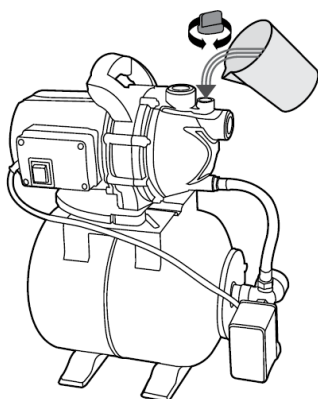
Данные насосные станции с электроприводом не являются самовсасывающими. Поэтому запуск без предварительного заполнения водой запрещается.



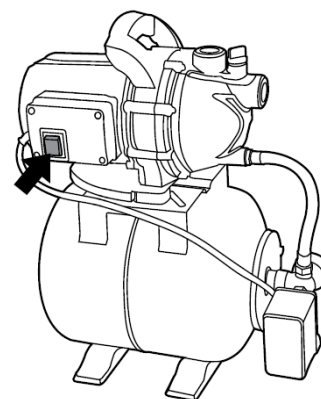
а) подключение входного штуцера



б) подключение напорного патрубка



в) заполнение водой резервуара насоса



г) кнопка включения насосной станции

Необходимо заполнить водой корпус насосной станции. Процесс заливки водой может занять несколько минут. Может также несколько раз возникнуть необходимость доливания воды в корпус насосной станции, что обусловлено длиной и диаметром всасывающего патрубка.

Если насосная станция не использовалась в течение длительного времени, то перед очередным запуском необходимо повторить все описанные выше операции еще один раз.

**ВНИМАНИЕ!**

- Во время работы насосной станции выпускное отверстие 5 (например, кран или разбрызгиватель) должно быть открыто, чтобы откачивать воздух из насосной станции.

Если кран будет закрыт, насос может повредиться из-за перегрева через 2-5 минут работы после запуска.

- Насосная станция не должна работать всухую более 5 минут.
- Насосную станцию следует хранить в помещении с регулируемой влажностью при температуре воздуха от +1°C до +35°C. Нужно избегать замерзания насосной станции и трубопровода.
- Температура перекачиваемой воды не должна превышать +35°C.

- Наличие песка и камней в перекачиваемой воде могут значительно сократить срок службы устройства и снизить эффективность его работы. Поэтому необходимо устанавливать обратный клапан с донным фильтром 4.
- Нельзя использовать насосную станцию в течение долгого периода времени, например, на промышленных предприятиях.

7.2. Регулировка реле давления

Реле давления в насосной станции имеет заводские установки 1,5 бар (атмосферы) для пускового давления и 2,8 бар (атмосферы) давления для останова.

По мнению производителя, это наиболее приемлемые значения для преобладающего большинства установок. Для изменения данных значений обращайтесь, пожалуйста, к специалистам.

8. РЕМОНТ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед выполнением работ, связанных с ремонтом и устранением неисправностей, убедитесь, что насосная станция отключена от электрической сети.

В обычных условиях данное устройство не нуждается в ремонте.

Необходимо регулярно проверять давление напорной магистрали (например, 1 раз в 2-3 года). Снижение давления в напорной линии может указывать на износ насоса.

Присутствие песка и других абразивных материалов в нагнетательной жидкости приводит к быстрому износу и снижению производительности.

Увеличение тока потребления свидетельствует о ненормальном истирании деталей насоса и/или электродвигателя.

Проверка и контроль давления

Для предотвращения проблем рекомендуется регулярно проверять выставленное значение давления в резервуаре.

Для этого отключите насосную станцию от электросети и откройте кран для стока воды, чтобы сбросить давление в системе.

Затем измерьте предварительно установленное значение давления через клапан, расположенный на задней стороне резервуара.

Выполните измерение с помощью подходящего манометра. Давление должно равняться 1,5 бар (атмосферы). Отрегулируйте давление, если оно не соответствует данному значению.

На неполадки, вызванные неправильным давлением бойлера, не распространяется действие гарантии.

В случае длительного простоя насосной станции (например, в течение 3-6 месяцев) рекомендуется полностью слить из нее воду (для этого необходимо открыть заглушку сливного отверстия, см. рис.3, поз.10). После этого необходимо ополоснуть емкость насосной станции.

В процессе срока службы неизбежен износ отдельных элементов и частей изделия (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение).

Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы.

При отказе изделия и отсутствии информации в инструкции по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу.

Перед осмотром и техническим обслуживанием всегда отключайте электропитание насосной станции.

Выявленная неисправность		Возможная причина	Способ устранения
1	Насосная станция с электроприводом не качает воду, двигатель не работает	Нет тока в электрической сети	Проверьте наличие напряжения в электрической сети и правильно вставьте вилку в розетку
		Сработала аварийная защита двигателя	Определите причину и снова включите тумблер включателя. Если сработал выключатель тепловой защиты, подождите, пока система охладиться
		Вышел из строя конденсатор	Обратитесь в сервисный центр
		Заблокирован рабочий вал	Определите причину и снимите блокировку насоса
		Реле давления установлено неправильно	Обратитесь в сервисный центр
2	Двигатель работает, но насосная станция не качает воду	В корпусе насосной станции нет воды	Остановите насосную станцию и заполните ее корпус водой через отверстие напорного канала (см.рис.1, поз.5)
		Происходит поступление воздуха через всасывающий патрубок	Убедитесь, что: а) соединения герметичны; б) уровень жидкости не ниже всасывающего обратного клапана; в) всасывающий обратный клапан воздухонепроницаем и перекрыт; г) всасывающая линия не имеет сифонов, отводов, контрфиксаторов и перехватов
		Высота всасывания превышает рекомендуемое значение данной насосной станции	Проверьте высоту всасывания и сделайте ее меньше или возьмите насосную станцию с более подходящими характеристиками.
3	Насосная станция останавливается через небольшой промежуток времени после запуска из-за срабатывания одного из автоматических выключателей в цепи тепловой защиты электродвигателя	Параметры источника электрического питания не соответствуют номинальным значениям, указанным в паспортных данных	Проверьте напряжение в электрической сети
		Крыльчатка насоса забита посторонними частицами	Разберите насосную станцию и прочистите ее
		Слишком высокая температура жидкости	Ликвидируйте источник проблемы, пока насосная станция не охладиться, и снова включите ее
		Насосная станция работает всухую, запорный клапан в трубе всасывания закрыт	Ликвидируйте источник проблемы, пока насосная станция не охладиться, и снова включите ее
4	Насосная станция запускается и останавливается слишком часто	Мембрана резервуара повреждена	Квалифицированные специалисты должны выполнить замену мембраны или резервуара
		В резервуаре нет сжатого воздуха	Заполните резервуар воздухом через нагнетательный клапан, установите максимальное давление 2 бар (атмосферы)
		Клапан на заборном конце всасывающего шланга заблокирован и не герметизирован должным образом	Разберите и прочистите клапан или при необходимости замените его
5	Насос не нагнетает заданное значение давления	Слишком низкое значение давления выставлено на реле давления насоса	Обратитесь в сервисный центр
		Происходит поступление воздуха через всасывающий патрубок	Убедитесь, что: а) соединения герметичны; б) уровень жидкости не ниже всасывающего обратного клапана;

			<p>в) всасывающий обратный клапан воздухонепроницаем и перекрыт;</p> <p>г) всасывающая линия не имеет сифонов, отводов, контрфиксаторов и перехватов</p>
6	Насосная станция не работает в непрерывном режиме	Слишком низкое значение давления выставлено на реле давления насоса	Обратитесь в сервисный центр
		Происходит поступление воздуха через всасывающий патрубок	<p>Убедитесь, что:</p> <p>а) соединения герметичны;</p> <p>б) уровень жидкости не ниже всасывающего обратного клапана;</p> <p>в) всасывающий обратный клапан воздухонепроницаем и перекрыт;</p> <p>г) всасывающая линия не имеет сифонов, отводов, контрфиксаторов и перехватов</p>



После окончания срока эксплуатации необходимо утилизировать станцию с наименьшим вредом для окружающей среды, в соответствии с действующим законодательством, принятым в вашем регионе.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Дата изготовления указана на первой странице данного руководства.

Производитель Skipfire Limited Romanou, 2, TLAIS TOWER, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Surfus, на заводе-производителе в КНР для компании ECO Group (Италия)

Импортер в РБ: ООО «ТД Инструменткомплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: 375 17 290 90 90

Адрес завода: Сюзоу Ко, ЛТД, Жинкио индастри зон, Сюзоу провинс, КНР.

Срок службы изделия – 3 года при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЙ:

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера изделия, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправного изделия в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.



ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ:

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На изделие, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки изделия в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;
4. На изделие, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;
6. На неисправности, вызванные попаданием в изделие инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя изделия;
7. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия, которые повлекли за собой выход из строя двигателя или другие узлы и детали.
8. На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;
9. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию изделия.
10. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.
11. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

Адреса сервисных центров:

г. Минск, ул. Смоленская, 31,

Тел.: (017) 290 90 90, Velcom: (029) 325 85 38, МТС: (029) 855 90 90

г. Минск, Район деревни Большое Стиклево, Ремонтно-механические мастерские

Тел.: (017) 345 50 63, Velcom: (029) 601 20 01

г. Брест, ул. Бауманская, 27

Тел.: МТС: (029) 221 77 79

г. Витебск, ул. Двинская, 31

Тел.: (0212) 35 52 24

г. Гродно, ул. Господарчая, 8/1

Тел.: (029) 169 9402, (0152) 48 63 28

г. Могилев, ул. Вишневецкого, 8А

Тел.: (0222) 285 285